EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 29.07.2005
KOM(2005) 353 lopullinen

2005/0141 (CNS)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Serbia ja Montenegron välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Serbia ja Montenegron välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen tekemisestä

(komission esittämät)

PERUSTELUT

Jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välisiä kansainvälisiä lentoliikennesuhteita on yleensä säännelty jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden kahdenvälisillä lentoliikennesopimuksilla, niiden liitteillä ja muilla kahdenvälisillä ja monenvälisillä järjestelyillä.

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen asioissa C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 ja C-476/98 antamien tuomioiden mukaan yhteisöllä on yksinomainen toimivalta ilmailualan ulkosuhteisiin liittyvien eri näkökohtien osalta. Tuomioistuin selvensi myös yhteisön lentoliikenteen harjoittajien oikeutta hyödyntää sijoittautumisoikeutta yhteisön alueella, myös oikeutta syrjimättömään markkinoille pääsyyn.

Jäsenvaltioiden tekemiin kahdenvälisiin lentoliikennesopimuksiin sisältyvät perinteiset nimeämislausekkeet ovat yhteisön oikeuden vastaisia. Ne antavat kolmannelle maalle mahdollisuuden evätä tai peruuttaa kokonaan tai tilapäisesti liikennöintiluvat tai muut luvat sellaiselta lentoliikenteen harjoittajalta, jonka jokin jäsenvaltio on nimennyt, mutta joka ei ole kyseisen jäsenvaltion tai sen kansalaisten omistuksessa ja tosiasiallisessa määräysvallassa. Tämän on katsottu syrjivän sellaisia yhteisön lentoliikenteen harjoittajia, jotka ovat sijoittautuneet jonkin jäsenvaltion alueelle, mutta jotka ovat jonkin toisen jäsenvaltion kansalaisten omistuksessa tai määräysvallassa. Tämä on vastoin perustamissopimuksen 43 artiklaa, jossa sijoittautumisvapauttaan käyttäneille jäsenvaltioiden kansalaisille taataan sijoittautumisvaltiossa sama kohtelu kuin kyseisen jäsenvaltion kansalaisille.

Tuomioistuimen antamien tuomioiden jälkeen neuvosto valtuutti kesäkuussa 2003 komission aloittamaan neuvottelut kolmansien maiden kanssa voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävillä sopimuksilla[1].

Neuvotteluissa noudatettavat menettelyt ja neuvotteluohjeet esitetään liitteessä, joka sisältyy neuvoston päätökseen komission valtuuttamisesta aloittamaan neuvottelut kolmansien maiden kanssa voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävillä sopimuksilla. Komissio on näiden menettelyjen ja ohjeiden mukaisesti neuvotellut Serbia ja Montenegron kanssa sopimuksen, jolla korvataan jäsenvaltioiden ja Serbia ja Montenegron voimassa olevien kahdenvälisten lentoliikennesopimusten tietyt määräykset. Sopimuksen 2 artiklalla korvataan perinteiset nimeämislausekkeet yhteisön nimeämislausekkeella, minkä ansiosta kaikki yhteisön lentoliikenteen harjoittajat voivat hyödyntää sijoittautumisoikeutta. Sopimuksen 4 ja 5 artiklassa käsitellään kahta lauseketta, jotka liittyvät yhteisön toimivaltaan kuuluviin asioihin. Sopimuksen 4 artikla koskee lentopolttoaineen verotusta, joka on yhdenmukaistettu energiatuotteiden ja sähkön verotusta koskevan yhteisön kehyksen uudistamisesta annetulla neuvoston direktiivillä 2003/96/EY ja erityisesti sen 14 artiklan 2 kohdalla. Kuljetustariffeja koskevalla 5 artiklalla poistetaan ristiriitaisuudet voimassa olevien kahdenvälisten lentoliikennesopimusten ja lentoliikenteen kuljetus- ja rahtimaksuista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2409/92 väliltä. Asetuksessa kielletään kolmansien maiden lentoliikenteen harjoittajilta hintajohtajuus pelkästään yhteisön alueella tapahtuvissa lentokuljetuksissa.

---

[1] Neuvoston päätös 11323/03, tehty 5. kesäkuuta 2003 (luottamuksellinen asiakirja).

Neuvostoa pyydetään hyväksymään päätökset Euroopan yhteisön ja Serbia ja Montenegron välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta sekä sopimuksen tekemisestä ja nimeämään henkilöt, joilla on valtuudet allekirjoittaa sopimus yhteisön puolesta.

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Serbia ja Montenegron välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen[2],

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvosto valtuutti 5 päivänä kesäkuuta 2003 komission aloittamaan neuvottelut kolmansien maiden kanssa voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävillä sopimuksilla.

(2) Komissio on neuvotellut yhteisön puolesta Serbia ja Montenegron kanssa sopimuksen tietyistä lentoliikenteen näkökohdista. Näissä neuvotteluissa se on noudattanut menettelyjä ja ohjeita, jotka on esitetty komission valtuuttamisesta aloittamaan neuvottelut kolmansien maiden kanssa voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävillä sopimuksilla tehdyn neuvoston päätöksen liitteessä.

(3) Komission neuvottelema sopimus olisi allekirjoitettava ja sitä olisi sovellettava väliaikaisesti sillä varauksella, että sopimus tehdään lopullisesti myöhemmin,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

1. Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään henkilö tai henkilöt, joilla on valtuudet allekirjoittaa yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Serbia ja Montenegron välinen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskeva sopimus sillä varauksella, että sopimus tehdään lopullisesti myöhemmin.

2. Sopimusta sovelletaan sen voimaantuloon saakka väliaikaisesti sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisestä päivästä, jona sopimuspuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen. Neuvoston

[2] EUVL C […], […], s. […].

puheenjohtaja valtuutetaan antamaan sopimuksen 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu ilmoitus.

3. Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

2005/0141 (CNS)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Serbia ja Montenegron välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen tekemisestä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen ja 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen[3],

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon[4],

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvosto valtuutti 5 päivänä kesäkuuta 2003 komission aloittamaan neuvottelut kolmansien maiden kanssa voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävillä sopimuksilla.

(2) Komissio on neuvotellut yhteisön puolesta Serbia ja Montenegron kanssa sopimuksen tietyistä lentoliikenteen näkökohdista. Näissä neuvotteluissa se on noudattanut menettelyjä ja ohjeita, jotka on esitetty komission valtuuttamisesta aloittamaan neuvottelut kolmansien maiden kanssa voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävillä sopimuksilla tehdyn neuvoston päätöksen liitteessä.

(3) […] tehdyn neuvoston päätöksen …/…/EY[5] mukaisesti sopimus allekirjoitettiin yhteisön puolesta […] sillä varauksella, että sopimus tehdään lopullisesti myöhemmin.

(4) Sopimus olisi hyväksyttävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

1. Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Serbia ja Montenegron välinen sopimus tietyistä lentoliikenteen näkökohdista.

---

3 EUVL C […], […], s. […].
4 EUVL C […], […], s. […].
5 EUVL C […], […], s. […].

2. Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään henkilö, jolla on valtuudet antaa sopimuksen 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu ilmoitus.

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

LIITE

Euroopan yhteisön ja Serbia ja Montenegron
SOPIMUS
tietyistä lentoliikenteen näkökohdista

EUROOPAN YHTEISÖ

ja

SERBIA JA MONTENEGRO

(jäljempänä 'sopimuspuolet'),

jotka

TOTEAVAT, että useiden Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja Serbia ja Montenegron välillä on tehty kahdenvälisiä lentoliikennesopimuksia, joihin sisältyy Euroopan yhteisön oikeuden vastaisia määräyksiä.

TOTEAVAT, että Euroopan yhteisöllä on yksinomainen toimivalta monissa näkökohdissa, jotka voivat sisältyä Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden kahdenvälisiin lentoliikennesopimuksiin,

TOTEAVAT, että johonkin jäsenvaltioon sijoittautuneilla yhteisön lentoliikenteen harjoittajilla on Euroopan yhteisön oikeuden nojalla oikeus syrjimättömään pääsyyn Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välisille lentoreiteille,

OTTAVAT HUOMIOON, että Euroopan yhteisön ja tiettyjen kolmansien maiden välillä on tehty sopimuksia, joiden mukaan näiden kolmansien maiden kansalaiset voivat olla omistajina lentoyhtiöissä, joilla on Euroopan yhteisön lainsäädännön mukainen toimilupa,

TUNNUSTAVAT, että Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja Serbia ja Montenegron kahdenvälisten lentoliikennesopimusten eräät määräykset, jotka ovat Euroopan yhteisön oikeuden vastaisia, on saatettava kyseisen oikeuden mukaisiksi, jotta Euroopan yhteisön ja Serbia ja Montenegron väliselle lentoliikenteelle voidaan luoda vankka oikeusperusta ja liikenteen jatkuvuus voidaan taata,

TOTEAVAT, että näiden neuvottelujen yhteydessä Euroopan yhteisön tarkoituksena ei ole vaikuttaa Euroopan yhteisön ja Serbia ja Montenegron välisen lentoliikenteen kokonaismäärään tai yhteisön lentoliikenteen harjoittajien ja Serbia ja Montenegron lentoliikenteen harjoittajien väliseen tasapainoon eikä neuvotella muutoksia voimassa olevien kahdenvälisten lentoliikennesopimusten liikenneoikeuksia koskeviin määräyksiin,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla
Yleiset määräykset

1. Tässä sopimuksessa ’jäsenvaltioilla’ tarkoitetaan Euroopan yhteisön jäsenvaltioita.

2. Kun jossain liitteessä 1 mainitussa sopimuksessa viitataan kyseisen sopimuksen sopimuspuolena olevan jäsenvaltion kansalaisiin, tämän on katsottava viittaavan Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden kansalaisiin.

3. Kun jossain liitteessä 1 mainitussa sopimuksessa viitataan kyseisen sopimuksen sopimuspuolena olevan jäsenvaltion lentoliikenteen harjoittajiin tai lentoyhtiöihin, tämän on katsottava viittaavan kyseisen jäsenvaltion nimeämiin lentoliikenteen harjoittajiin tai lentoyhtiöihin.

2 artikla
Jäsenvaltion tekemä nimeäminen

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräykset syrjäyttävät liitteessä 2 olevassa a kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavat määräykset, jotka koskevat kyseisen jäsenvaltion tekemää lentoliikenteen harjoittajan nimeämistä ja Serbia ja Montenegron lentoliikenteen harjoittajalle myöntämiä liikennöintilupia ja muita lupia, ja tämän artiklan 3 kohdan määräykset syrjäyttävät liitteessä 2 olevassa b kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavat määräykset, jotka koskevat lentoliikenteen harjoittajan liikennöintilupien tai muiden lupien epäämistä, peruuttamista, tilapäistä peruuttamista tai rajoittamista.

2. Saatuaan ilmoituksen jäsenvaltion tekemästä nimeämisestä Serbia ja Montenegron on myönnettävä asianmukaiset liikennöintiluvat ja muut luvat mahdollisimman pienellä menettelyihin liittyvällä viiveellä edellyttäen, että

   i) lentoliikenteen harjoittaja on sijoittautunut nimeävän jäsenvaltion alueelle Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti ja sillä on Euroopan yhteisön lainsäädännön mukainen voimassa oleva liikennelupa;

   ii) lentoliikenteen harjoittaja on ansiolentoluvan myöntämisestä vastaavan jäsenvaltion jatkuvan ja tehokkaan lakisääteisen valvonnan alainen ja asianomainen ilmailuviranomainen on mainittu selvästi nimeämisessä; ja

   iii) lentoliikenteen harjoittaja on jäsenvaltioiden ja/tai jäsenvaltioiden kansalaisten ja/tai muiden liitteessä 3 lueteltujen valtioiden ja/tai niiden kansalaisten omistuksessa joko suoraan tai osake-enemmistön kautta ja se on näiden tosiasiallisessa määräysvallassa.

3. Serbia ja Montenegro voi evätä tai peruuttaa kokonaan tai tilapäisesti jäsenvaltion nimeämän lentoliikenteen harjoittajan liikennöintiluvat tai muut luvat tai rajoittaa niiden käyttöä, jos

   i) lentoliikenteen harjoittaja ei ole sijoittautunut nimeävän jäsenvaltion alueelle Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti tai sillä ei ole Euroopan yhteisön lainsäädännön mukaista voimassa olevaa liikennelupaa;

   ii) lentoliikenteen harjoittaja ei ole ansiolentoluvan myöntämisestä vastaavan jäsenvaltion jatkuvan ja tehokkaan lakisääteisen valvonnan alainen tai asianomaista ilmailuviranomaista ei ole mainittu selvästi nimeämisessä; tai

iii) lentoliikenteen harjoittaja ei ole jäsenvaltioiden ja/tai jäsenvaltioiden kansalaisten ja/tai muiden liitteessä 3 lueteltujen valtioiden ja/tai niiden kansalaisten omistuksessa joko suoraan tai osake-enemmistön kautta tai se ei ole näiden tosiasiallisessa määräysvallassa.

Serbia ja Montenegro ei saa tämän kohdan mukaisia oikeuksia käyttäessään harjoittaa kansallisuuteen perustuvaa syrjintää yhteisön lentoliikenteen harjoittajien välillä.

3 artikla
Lakisääteiseen valvontaan liittyvät oikeudet

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräyksillä täydennetään liitteessä 2 olevassa c kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavia määräyksiä.

2. Jos jäsenvaltio on nimennyt lentoliikenteen harjoittajan, jonka lakisääteisestä valvonnasta ja sen jatkuvuudesta vastaa jokin toinen jäsenvaltio, lentoliikenteen harjoittajan nimenneen jäsenvaltion ja Serbia ja Montenegron välisen sopimuksen turvallisuusmääräysten nojalla Serbia ja Montenegrolle kuuluvia oikeuksia sovelletaan myös turvallisuusvaatimusten hyväksymiseen, noudattamiseen tai ylläpitämiseen kyseisen toisen jäsenvaltion toimesta sekä kyseisen lentoliikenteen harjoittajan liikenneluvan myöntämiseen.

4 artikla
Lentopolttoaineen verotus

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräyksillä täydennetään liitteessä 2 olevassa d kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavia määräyksiä.

2. Mikään liitteessä 2 olevassa d kohdassa lueteltujen sopimusten kohta ei mahdollisista päinvastaisista määräyksistä huolimatta saa estää jäsenvaltioita tai Serbia ja Montenegroa määräämästä syrjimättömin perustein veroja, tulleja tai muita maksuja niiden alueella toimitetulle polttoaineelle, jota käytetään jäsenvaltion tai Serbia ja Montenegron nimeämän lentoliikenteen harjoittajan ilma-aluksessa, joka liikennöi kahden paikan välillä sopimuspuolen alueella.

5 artikla
Kuljetustariffit Euroopan yhteisön sisällä

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräyksillä täydennetään liitteessä 2 olevassa e kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavia määräyksiä.

2. Tariffeihin, joita Serbia ja Montenegron nimeämät lentoliikenteen harjoittajat perivät kokonaan Euroopan yhteisön alueella tapahtuvasta kuljetuksesta sellaisen liitteessä 1 mainitun sopimuksen nojalla, johon sisältyy liitteessä 2 olevassa e kohdassa mainittu määräys, sovelletaan Euroopan yhteisön lainsäädäntöä.

6 artikla
Sopimuksen liitteet

Liitteet ovat erottamaton osa tätä sopimusta.

7 artikla
Tarkistaminen tai muuttaminen

Sopimuspuolet voivat milloin tahansa yhteisellä hyväksynnällä tarkistaa tai muuttaa tätä sopimusta.

8 artikla
Voimaantulo ja väliaikainen soveltaminen

1. Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, jona sopimuspuolet ovat ilmoittaneet kirjallisesti toisilleen, että sopimuksen voimaan saattamisen edellyttämät sisäiset menettelyt on saatettu päätökseen.

2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa määrätään, sopimuspuolet sopivat soveltavansa sopimusta väliaikaisesti sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisestä päivästä, jona sopimuspuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

3. Jäsenvaltioiden ja Serbia ja Montenegron väliset sopimukset ja muut järjestelyt, jotka eivät vielä ole tulleet voimaan tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä ja joita ei sovelleta väliaikaisesti, luetellaan liitteessä 1 olevassa b kohdassa. Tätä sopimusta sovelletaan kaikkiin tällaisiin sopimuksiin ja järjestelyihin, kun ne tulevat voimaan tai kun niitä sovelletaan väliaikaisesti.

9 artikla
Voimassaolon päättyminen

1. Jos jokin liitteessä 1 mainittu sopimus irtisanotaan, kaikkien tämän sopimuksen määräysten, jotka liittyvät kyseiseen liitteessä 1 mainittuun sopimukseen, voimassaolo päättyy samaan aikaan.

2. Jos kaikki liitteessä 1 mainitut sopimukset irtisanotaan, tämän sopimuksen voimassaolo päättyy samaan aikaan.

TÄMÄN VAKUUDEKSI alla mainitut asianmukaisesti valtuutetut edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tämä sopimus on tehty [….] […] päivänä [… …] kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, ruotsin, saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin, viron ja serbian kielellä. Jos kielitoisintojen välillä on eroja, englanninkielinen toisinto on todistusvoimainen.

EUROOPAN YHTEISÖ: SERBIA JA MONTENEGRO:

Liite 1

Luettelo tämän sopimuksen 1 artiklassa tarkoitetuista sopimuksista

(a) Serbian ja Montenegron ja Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden väliset lentoliikennesopimukset, jotka on tehty, allekirjoitettu ja/tai joita sovelletaan väliaikaisesti tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä

– **Itävallan tasavallan ja Jugoslavian kansan liittotasavallan** välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Wienissä 11 päivänä marraskuuta 1953, jäljempänä liitteessä 2 ’Serbia ja Montenegro–Itävalta-sopimus’,

luettava yhdessä Wienissä 12 päivänä lokakuuta 1994 tehdyn yhteisymmärryspöytäkirjan kanssa;

– **Belgian kuningaskunnan ja Jugoslavian kansan liittotasavallan** välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Belgradissa 24 päivänä syyskuuta 1957, jäljempänä liitteessä 2 ’Serbia ja Montenegro–Belgia-sopimus’;

– **Kyproksen tasavallan hallituksen ja Jugoslavian sosialistisen liittotasavallan hallituksen** välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Nikosiassa 27 päivänä helmikuuta 1976, jäljempänä liitteessä 2 ’Serbia ja Montenegro–Kypros-sopimus’;

– **Tšekkoslovakian tasavallan ja Jugoslavian kansan liittotasavallan** välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Belgradissa 28 päivänä helmikuuta 1956, jäljempänä liitteessä 2 ’Serbia ja Montenegro–Tšekki-sopimus’,

– **Ranskan tasavallan ja Jugoslavian sosialistisen liittotasavallan** välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Belgradissa 23 päivänä maaliskuuta 1967, jäljempänä liitteessä 2 ’Serbia ja Montenegro–Ranska-sopimus’;

– **Suomen tasavallan ja Jugoslavian sosialistisen liittotasavallan** välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Belgradissa 18 päivänä tammikuuta 1968, jäljempänä liitteessä 2 ’Serbia ja Montenegro–Suomi-sopimus’;

– **Saksan liittotasavallan ja Jugoslavian kansan liittotasavallan** välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Belgradissa 10 päivänä huhtikuuta 1957, jäljempänä liitteessä 2 ’vuoden 1957 Serbia ja Montenegro–Saksa-sopimus’,

– **Saksan liittotasavallan hallituksen ja Jugoslavian liittotasavallan liittohallituksen** välinen lentoliikennesopimus, parafoitu ja väliaikaisesti sovellettu 31 päivänä toukokuuta 2001 tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä liitteessä 2 ’vuoden 2001 Serbia ja Montenegro–Saksa-sopimus

– **Helleenien tasavallan hallituksen ja Jugoslavian liittotasavallan liittohallituksen** välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Belgradissa 9 päivänä toukokuuta 2002, jäljempänä liitteessä 2 ’Serbia ja Montenegro–Kreikka-sopimus’;

– **Unkarin kansantasavallan ja Jugoslavian kansan liittotasavallan** välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Belgradissa 21 päivänä heinäkuuta 1956, jäljempänä liitteessä 2 ’Serbia ja Montenegro–Tšekki-sopimus’,

sellaisena kuin se on muutettuna Budapestissa 30 päivänä toukokuuta 1964 laaditulla nootilla,

sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Belgradissa 9 päivänä helmikuuta 1995 allekirjoitetulla yhteisymmärryspöytäkirjalla;

– **Luxemburgin suurherttuakunnan ja Jugoslavian kansan liittotasavallan** välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Belgradissa 9 päivänä huhtikuuta 1960, jäljempänä liitteessä 2 ’Serbia ja Montenegro–Luxemburg-sopimus’;

– **Maltan hallituksen ja Jugoslavian sosialistisen liittotasavallan hallituksen** välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Roomassa 5 päivänä helmikuuta 1975, jäljempänä liitteessä 2 ’Serbia ja Montenegro–Malta-sopimus’;

– **Alankomaiden kuningaskunnan ja Jugoslavian kansan liittotasavallan** välinen sopimus säännöllisestä lentoliikenteestä, allekirjoitettu Belgradissa 13 päivänä maaliskuuta 1957, jäljempänä liitteessä 2 ’Serbia ja Montenegro–Alankomaat-sopimus’;

– **Puolan kansantasavallan ja Jugoslavian kansan liittotasavallan** välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Varsovassa 14 päivänä marraskuuta 1955, jäljempänä liitteessä 2 ’Serbia ja Montenegro–Puola-sopimus’;

– **Portugalin hallituksen ja Jugoslavian sosialistisen liittotasavallan hallituksen** välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Belgradissa 3 päivänä kesäkuuta 1976, jäljempänä liitteessä 2 ’Serbia ja Montenegro–Portugali-sopimus’;

– **Slovakian tasavallan hallituksen ja Jugoslavian liittotasavallan liittohallituksen** välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Bratislavassa 3 päivänä lokakuuta 1996, jäljempänä liitteessä 2 ’Serbia ja Montenegro–Slovakia-sopimus’;

– **Ruotsin kuningaskunnan ja Jugoslavian kansan liittotasavallan** välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Belgradissa 18 päivänä huhtikuuta 1958, jäljempänä liitteessä 2 ’Serbia ja Montenegro–Ruotsi-sopimus’;

– **Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan ja Jugoslavian liittotasavallan liittohallituksen** välinen sopimus lentoliikenteestä, parafoitu Lontoossa 17 päivänä joulukuuta 2002, jäljempänä liitteessä 2 ’Serbia ja Montenegro–Yhdistynyt kuningaskunta –sopimus’.

(b) Serbia ja Montenegron ja Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden välillä parafoidut tai allekirjoitetut lentoliikennesopimukset ja muut järjestelyt, jotka eivät ole vielä tulleet voimaan ja joita ei sovelleta väliaikaisesti tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä

– **Itävallan liittohallituksen ja Jugoslavian liittotasavallan liittohallituksen** välinen sopimus lentoliikenteestä, parafoitu Wienissä 14 päivänä marraskuuta 2001, jäljempänä liitteessä 2 ’vuoden 2001 Serbia ja Montenegro–Itävalta-sopimus’;

– **Kyproksen tasavallan hallituksen ja Jugoslavian liittotasavallan liittohallituksen** välinen sopimus lentoliikenteestä, parafoitu Nikosiassa 18 päivänä kesäkuuta 2002, jäljempänä liitteessä 2 ’vuoden 2002 Serbia ja Montenegro–Kypros-sopimus’;

– **Puolan hallituksen ja Jugoslavian liittotasavallan liittohallituksen** välinen sopimus lentoliikenteestä, parafoitu Varsovassa 17 päivänä toukokuuta 2002, jäljempänä liitteessä 2 ’vuoden 2002 Serbia ja Montenegro–Puola-sopimus’;

– **Slovenian tasavallan hallituksen ja Jugoslavian liittotasavallan liittohallituksen** välinen sopimus lentoliikenteestä, parafoitu Belgradissa 12 päivänä lokakuuta 2001, jäljempänä liitteessä 2 ’Serbia ja Montenegro–Slovenia-sopimus’.

ANNEX 2

Luettelo liitteessä 1 lueteltujen sopimusten artikloista, joihin viitataan tämän sopimuksen 2–5 artiklassa

(a) Jäsenvaltion tekemä nimeäminen

– Vuoden 1953 Serbia ja Montenegro–Itävalta-sopimuksen 2 artikla

– Vuoden 2001 Serbia ja Montenegro–Itävalta-sopimuksen 3 artikla

– Serbia ja Montenegro–Ranska-sopimuksen 3 artiklan 1 kohta

– Vuoden 1957 Serbia ja Montenegro–Saksa-sopimuksen 4 artikla

– Vuoden 2001 Serbia ja Montenegro–Saksa-sopimuksen 3 artikla

– Serbia ja Montenegro–Kreikka-sopimuksen 3 artikla

– Serbia ja Montenegro–Unkari-sopimuksen lisäyksessä oleva 1 artikla

– Serbia ja Montenegro–Luxemburg-sopimuksen 2 artikla

– Serbia ja Montenegro–Malta-sopimuksen 3 artikla

– Vuoden 1955 Serbia ja Montenegro–Puola-sopimuksen 2 artikla

– Vuoden 2002 Serbia ja Montenegro–Puola-sopimuksen 3 artikla

– Serbia ja Montenegro–Slovakia-sopimuksen 3 artikla

– Serbia ja Montenegro–Slovenia-sopimuksen 3 artikla

– Serbia ja Montenegro–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 4 artikla

(b) Liikennöintilupien tai muiden lupien epääminen, peruuttaminen kokonaan tai tilapäisesti tai niiden rajoittaminen:

– Vuoden 1953 Serbia ja Montenegro–Itävalta-sopimuksen 8 artikla

– Vuoden 2001 Serbia ja Montenegro–Itävalta-sopimuksen 4 artikla

– Serbia ja Montenegro–Belgia-sopimuksen 3 artikla

– Vuoden 1976 Serbia ja Montenegro–Kypros-sopimuksen 6 artikla

– Vuoden 2002 Serbia ja Montenegro–Kypros-sopimuksen 5 artikla

– Serbia ja Montenegro–Suomi-sopimuksen 4 artikla

– Serbia ja Montenegro–Ranska-sopimuksen 3 artiklan 3 kohta

– Vuoden 1957 Serbia ja Montenegro–Saksa-sopimuksen 5 artikla

– Vuoden 2001 Serbia ja Montenegro–Saksa-sopimuksen 4 artikla

– Serbia ja Montenegro–Kreikka-sopimuksen 4 artiklan 2 kohta

– Serbia ja Montenegro–Luxemburg-sopimuksen 3 artikla

– Serbia ja Montenegro–Malta-sopimuksen 4 artikla

– Serbia ja Montenegro–Alankomaat-sopimuksen 3 artiklan 1 kohta

– Vuoden 2002 Serbia ja Montenegro–Puola-sopimuksen 4 artikla

– Serbia ja Montenegro–Portugali-sopimuksen 5 artikla

– Serbia ja Montenegro–Slovakia-sopimuksen 4 artikla

– Serbia ja Montenegro–Slovenia-sopimuksen 4 artikla

– Serbia ja Montenegro–Ruotsi-sopimuksen 3 artikla

– Serbia ja Montenegro–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 5 artikla

(c) Turvallisuus:

– Vuoden 2001 Serbia ja Montenegro–Itävalta-sopimuksen 8 artikla

– Vuoden 2002 Serbia ja Montenegro–Kypros-sopimuksen 15 artikla

– Vuoden 2001 Serbia ja Montenegro–Saksa-sopimuksen 13 artikla

– Serbia ja Montenegro–Kreikka-sopimuksen 7 artikla

– Vuoden 2002 Serbia ja Montenegro–Puola-sopimuksen 15 artikla

– Serbia ja Montenegro–Slovenia-sopimuksen 9 artikla

– Serbia ja Montenegro–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 9 artikla

(d) Lentopolttoaineen verotus:

– Vuoden 1953 Serbia ja Montenegro–Itävalta-sopimuksen 5 artikla

– Vuoden 2001 Serbia ja Montenegro–Itävalta-sopimuksen 8 artikla

– Serbia ja Montenegro–Belgia-sopimuksen 8 artikla

– Vuoden 1976 Serbia ja Montenegro–Kypros-sopimuksen 7 artikla

– Vuoden 2002 Serbia ja Montenegro–Kypros-sopimuksen 7 artikla

– Serbia ja Montenegro–Tšekki-sopimuksen 6 artikla

– Serbia ja Montenegro–Suomi-sopimuksen 5 artikla

– Serbia ja Montenegro–Ranska-sopimuksen 11 artikla

– Vuoden 1957 Serbia ja Montenegro–Saksa-sopimuksen 13 artikla

– Vuoden 2001 Serbia ja Montenegro–Saksa-sopimuksen 6 artikla

– Serbia ja Montenegro–Kreikka-sopimuksen 10 artikla

– Serbia ja Montenegro–Unkari-sopimuksen 6 artikla

– Serbia ja Montenegro–Luxemburg-sopimuksen 8 artikla

– Serbia ja Montenegro–Malta-sopimuksen 5 artikla

– Serbia ja Montenegro–Alankomaat-sopimuksen 9 artikla

– Vuoden 1955 Serbia ja Montenegro–Puola-sopimuksen 6 artikla

– Vuoden 2002 Serbia ja Montenegro–Puola-sopimuksen 7 artikla

– Serbia ja Montenegro–Portugali-sopimuksen 6 artikla

– Serbia ja Montenegro–Slovakia-sopimuksen 8 artikla

– Serbia ja Montenegro–Slovenia-sopimuksen 6 artikla

– Serbia ja Montenegro–Ruotsi-sopimuksen 8 artikla

– Serbia ja Montenegro–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 11 artikla

(e) Kuljetustariffit Euroopan yhteisön sisällä:

– Vuoden 1953 Serbia ja Montenegro–Itävalta-sopimuksen 4 artikla

– Vuoden 2001 Serbia ja Montenegro–Itävalta-sopimuksen 4 artikla

– Serbia ja Montenegro–Belgia-sopimuksen 7 artikla

– Vuoden 1976 Serbia ja Montenegro–Kypros-sopimuksen 10 artikla

– Vuoden 2002 Serbia ja Montenegro–Kypros-sopimuksen 17 artikla

– Serbia ja Montenegro–Tšekki-sopimuksen 7 artikla

– Serbia ja Montenegro–Suomi-sopimuksen 7 artikla

– Serbia ja Montenegro–Ranska-sopimuksen 9 artikla

– Vuoden 1957 Serbia ja Montenegro–Saksa-sopimuksen 14 artikla

– Vuoden 2001 Serbia ja Montenegro–Saksa-sopimuksen 10 artikla

– Serbia ja Montenegro–Kreikka-sopimuksen 13 artikla

– Serbia ja Montenegro–Luxemburg-sopimuksen 7 artikla

– Serbia ja Montenegro–Malta-sopimuksen 9 artikla

– Serbia ja Montenegro–Alankomaat-sopimuksen 7 artiklan 2 kohta

– Vuoden 1955 Serbia ja Montenegro–Puola-sopimuksen 7 artikla

– Vuoden 2002 Serbia ja Montenegro–Puola-sopimuksen 10 artikla

– Serbia ja Montenegro–Portugali-sopimuksen 9 artikla

– Serbia ja Montenegro–Slovakia-sopimuksen 12 artikla

– Serbia ja Montenegro–Slovenia-sopimuksen 13 artikla

– Serbia ja Montenegro–Ruotsi-sopimuksen 7 artikla

– Serbia ja Montenegro–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 14 artikla.

Liite 3

Luettelo tämän sopimuksen 2 artiklassa tarkoitetuista muista valtioista

(a) **Islannin tasavalta** (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)

(b) **Liechtensteinin ruhtinaskunta** (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)

(c) **Norjan kuningaskunta** (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)

(d) **Sveitsin valaliitto** (Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen lentoliikennesopimuksen nojalla)